YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO (neljäs jaosto)
14 päivänä joulukuuta 1995 *

Yhdistetyissä asioissa C-106/94 ja C-139/94,

jotka Cour d'appel de Bourges (Ranska) ja Tribunal de grande instance de Paris ovat saattaneet EY:n perustamissopimuksen 177 artiklan mukaisesti yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen näissä kansallisissa tuomioistuimissa vireillä olevissa rikosasioissa, joissa vastaajina ovat

Patrick Colin,

Distrithera SARL:n osallistuessa asian käsittelyyn (C-106/94),

ja

Daniel Dupré,

Laboratoires Valda SA:n osallistuessa asian käsittelyyn (C-139/94),

ennakkoratkaisun yhteisen tullitariffin tulkinnasta vahvistavien juomien ja kurkkupastillien luokittelun osalta asiassa C-106/94 ja tavaroiden luokittelusta yhteisen tullitariffin alanimikkeeseen 17.04 D I 19 päivänä maaliskuuta 1985 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 717/85 (EYVL L 78, s. 13) sekä yhteisen tullitariffin ja

* Oikeudenkäyntikieli: ranska.

yhdistetyn nimikkeistön 30 ryhmän tulkinnasta kurkkupastillien luokittelun osalta asiassa C-139/94,

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN (neljäs jaosto)

toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja C. N. Kakouris sekä tuomarit P. J. G. Kapteyn ja J. L. Murray (esittelevä tuomari),

julkisasiamies: M. B. Elmer,
kirjaaja: johtava hallintovirkamies D. Louterman-Hubeau,

ottaen huomioon kirjalliset huomautukset, jotka sille ovat esittäneet

asiassa C-106/94

— Ranskan hallitus, asiamiehinään ulkoasiainministeriön oikeudellisen osaston ulkoasiainsihteeri Nicolas Eybalin ja saman osaston apulaisosastopäällikkö Catherine de Salins,

— Euroopan yhteisöjen komissio, asiamiehenään oikeudellinen neuvonantaja Hendrik van Lier,

ja asiassa C-139/94

— Daniel Dupré, Laboratoires Valda SA:n osallistuessa asian käsittelyyn, edustajinaan asianajajat Jean Nicolas ja Sylvie Deniniolle, Pariisi,

— Ranskan hallitus, asiamiehinään ulkoasiainministeriön oikeudellisen osaston ulkoasiainsihteeri Philippe Martinet ja saman osaston apulaisosastopäällikkö Catherine de Salins,

— Euroopan yhteisöjen komissio, asiamiehinään oikeudellisen yksikön virkamies Blanca Rodriguez Galindo ja oikeudellisessa yksikössä toimiva kansallinen virkamies Jean-Francis Pasquier,

ottaen huomioon suullista käsittelyä varten laaditun kertomuksen,

kuultuaan Patrick Colinin, Distrithera SARL:n osallistuessa asian käsittelyyn, edustajanaan asianajaja Pierre Courtois, Pariisi, Daniel Duprén, Laboratoires Valda SA:n osallistuessa asian käsittelyyn, edustajinaan asianajajat Sylvie Deniniolle ja Jean Nicolas, ja komission, asiamiehinään Hendrik van Lier ja Jean-Francis Pasquier, esittämät suulliset huomautukset 26.1.1995 pidetyssä käsittelyssä,

kuultuaan julkisasiamiehen 16.3.1995 pidetyssä suullisessa käsittelyssä esittämän ratkaisuehdotuksen,

on antanut seuraavan

tuomion

1 Cour d'appel de Bourges on 3.2.1994 tekemällään ja yhteisöjen tuomioistuimeen 29.3.1994 saapuneella päätöksellä esittänyt EY:n perustamissopimuksen 177 artiklan mukaisesti neljä ennakkoratkaisukysymystä yhteisen tullitariffin tulkinnasta vahvistavien juomien ja kurkkupastillien luokittelun osalta.

2 Tribunal de grande instance de Paris on 2.3.1994 tekemällään ja yhteisöjen tuomioistuimeen 24.5.1994 saapuneella välipäätöksellä esittänyt perustamissopimuksen 177 artiklan mukaisesti kaksi ennakkoratkaisukysymystä tavaroiden luokittelusta yhteisen tullitariffin alanimikkeeseen 17.04 D I 19 päivänä maaliskuuta 1985 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 717/85 (EYVL L 78, s. 13) sekä yhteisen tullitariffin ja yhdistetyn nimikkeistön 30 ryhmän tulkinnasta kurkkupastillien luokittelun osalta.

3 Nämä kysymykset on esitetty kahden rikosoikeudenkäynnin yhteydessä, jotka Ranskan tulliasioita ja välillisiä veroja käsittelevä viranomainen on pannut vireille kahta ranskalaista valmistajaa vastaan, joita se on syyttänyt väärien tietojen antamisesta ja vilpillisestä menettelystä sekä siitä, että ne ovat näin saaneet perusteettomia korvauksia tiettyjen kemianteollisuudessa käytettävien sokerialan tuotteiden tuotantotukea koskevien yhteisön säännösten perusteella.

4 Tiettyjen kemianteollisuudessa käytettävien sokerialan tuotteiden tuotantotukeen sovellettavista yleisistä säännöistä 25 päivänä maaliskuuta 1986 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1010/86 (EYVL L 94, s. 9), sellaisena kuin se on muutettuna yhdistetyn nimikkeistön (jäljempänä CN) käyttöönoton vuoksi 13.6.1988 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1714/88 (EYVL L 152, s. 23) 9 artiklalla, vahvistetaan säännöt sellaisille yrityksille suoritettavasta tuesta, jotka käyttävät sokeria tiettyjen kemiallisten tuotteiden valmistamiseen.

5 Asetuksen N:o 1010/86 tarkoituksena on kehittää sokerimarkkinoita ja korvata yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla vallitsevien hintatasojen välinen ero, ja asetuksen perusteella myönnetään tuotantotukea sakkaroosia sisältävien tuotteiden valmistamiseen. Asetuksen 1 artiklan ja 2 artiklan 1 kohdan mukaan tuotantotukea myöntää se jäsenvaltio, jonka alueella "perustuotteet" jalostetaan asetuksen liitteessä luetelluiksi "kemiallisiksi tuotteiksi". Yhteisen tullitariffin 30 ryhmän farmaseuttiset tuotteet kuuluvat näihin kemiallisiin tuotteisiin.

6 Distrithera-yhtiö, jonka johtaja Colin on, sai vuosina 1986—1989 edellä mainittujen asetusten perusteella sokerin käyttöön liittyvää tukea 2 371 976,78 Ranskan frangia (FRF) ilmoittaessaan punaiset ja vihreät Pulmoll-pastillit, Sangart-eliksiirin sekä Quintoninen farmaseuttisiksi tuotteiksi.

7 Laboratoires Valda -yhtiö, jonka nimissä sen pääjohtaja Dupré toimi, sai vuosina 1987—1990 näiden samojen asetusten perusteella sokerin käyttöön liittyvää tukea 1 728 760 FRF ilmoitettuaan, että muun muassa gelatiinista ja arabikumista valmistetut Valda-pastillit olivat farmaseuttisia tuotteita.

8 Näille tuotteille tehtyjen näyteanalyysien perusteella Ranskan tulliasioita ja välillisiä veroja käsittelevä viranomainen kiisti tämän määrityksen farmaseuttisiksi tuotteiksi ja luokitteli pastillit yhteisen tullitariffin 17 ryhmään (sokeri ja sokerivalmisteet) ja eliksiirit yhteisen tullitariffin 22 ryhmään [juomat, etyylialkoholi (etanoli) ja etikka] vaatien samalla myönnettyjen korvausten palauttamista. Se pani samanaikaisesti vireille rikosasiat näiden kahden yhtiön johtajia vastaan.

9 Koska kansalliset tuomioistuimet katsoivat, että nämä oikeudenkäynnit aiheuttivat yhteisen tullitariffin tulkintaa koskevia kysymyksiä, ne päättivät lykätä asioiden käsittelyä ja esittää ennakkoratkaisukysymyksiä yhteisöjen tuomioistuimelle.

Cour d'appel de Bourges on esittänyt seuraavat kysymykset:

"1) Kuuluvatko punaiset Pulmoll-pastillit, ottaen huomioon niiden koostumuksen, ulkoasun ja käyttötarkoituksen, tavaroiden luokittelusta yhteisen tullitariffin alanimikkeeseen 17.04 D I 19 päivänä maaliskuuta 1985 annetun

komission asetuksen N:o 717/85 soveltamisalaan vai yhteisen tullitariffin 30 ryhmän (farmaseuttiset tuotteet) nimikkeeseen 30-4?

2) Kuuluvatko vihreät Pulmoll-pastillit, ottaen huomioon niiden koostumuksen, ulkoasun ja käyttötarkoituksen, tavaroiden luokittelusta yhteisen tullitariffin alanimikkeeseen 17.04 D I 19 päivänä maaliskuuta 1985 annetun komission asetuksen N:o 717/85 soveltamisalaan vai yhteisen tullitariffin 30 ryhmän (farmaseuttiset tuotteet) nimikkeeseen 30-4?

3) Kuuluuko Sangart-eliksiiri, ottaen huomioon sen koostumuksen, ulkoasun ja käyttötarkoituksen, yhteisen tullitariffin 30 ryhmään, farmaseuttiset tuotteet?

4) Kuuluuko Quintonine, ottaen huomioon sen koostumuksen, ulkoasun ja käyttötarkoituksen, yhteisen tullitariffin 30 ryhmään, farmaseuttiset tuotteet?"

Tribunal de grande instance de Paris on esittänyt seuraavat kysymykset:

"1) Voidaanko tavaroiden luokittelusta yhteisen tullitariffin alanimikkeeseen 17.04 D I 19 päivänä maaliskuuta 1985 annettua komission asetusta N:o 717/85 tulkita siten, että se koskee sellaisia tavaroita, joiden koostumus (painoprosentteina) on erilainen kuin tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettu koostumus?

2) Mikäli vastaus ensimmäiseen kysymykseen on kielteinen, onko tullinimikkeistön lääkkeitä koskevan nimikkeen 30.04 tulkittava käsittävän sellaisen tuotteen, joka sisältää sokeria, mutta myös ja erityisesti sellaisia aktiivisia aromaattisia aineita, joilla on lääkinnällisiä ominaisuuksia siinä määrin, että tätä tuotetta käytetään ennen kaikkea terapeuttiseen tai ennalta ehkäisevään tarkoitukseen?"

10 Neljännen jaoston puheenjohtajan 16.12.1994 antamalla määräyksellä nämä kaksi asiaa yhdistettiin suullista käsittelyä ja tuomiota varten.

11 Näissä kahdessa asiassa tosiseikat ovat tapahtuneet sekä ennen harmonoidun järjestelmän ja CN:n, joilla korvattiin vuonna 1988 yhteisen tullitariffin nimikkeistö, käyttöönottoa että sen jälkeen. Tällä muutoksella ei kuitenkaan ole aineellista merkitystä yhteisöjen tuomioistuimelle ratkaistaviksi esitettyjen asioiden osalta.

12 Aluksi on syytä todeta, että yhteisöjen tuomioistuimen asiana on tulkita yhteistä tullitariffia tai CN:ää eikä antaa lausuntoa tietyn tuotteen luokittelusta. Näin ollen Cour d'appel de Bourgesin esittämien kysymysten on katsottava tarkoittavan sitä, että kuuluvatko esitetyissä kysymyksissä yksilöityjen tuotteiden kaltaiset tuotteet yhteisen tullitariffin nimikkeeseen 30.03 (CN:n nimikkeeseen 30.04) vai yhteisen tullitariffin nimikkeisiin 17.04 ja 22.09 (CN:n nimikkeeseen 22.08).

13 Esitetyistä asiakirjoista ilmenee pääasioissa kyseessä olevien yskänpastillien koostumuksen osalta, että Valda-pastilli sisältää pääasiallisesti sokeria, gelatiinia tai arabikumia sekä vähäisempiä määriä sellaisia ainesosia kuin mentolia ja eukalyptolia sekä tymolia, gaiagolia ja terpinolia. Valmistajan mukaan näillä pastilleilla hoidetaan yskää, niillä on desinfioivia ominaisuuksia ja niiden tarkoituksena on lievittää kurkkukipua.

14 Punaiset Pulmoll-pastillit sisältävät pääasiallisesti sokeria, terpeeniä, mentolia, amylokaiinihydrokloridia, glysyldrilsiiniä sekä side-, maku- ja väriaineita. Näiden pastillien käyttötarkoitus on yskän, kurkkukivun ja nuhan hoitaminen.

15 Vihreä Pulmoll-pastilli koostuu myös sokerista, mentolista, piparminttuöljystä, eukalyptusöljystä sekä side-, maku- ja väriaineista. Niiden tarkoituksena ilmoitetaan olevan yskän ja ärtyneen kurkun hoitaminen.

16 Quintonine-eliksiiri sisältää veden, alkoholin ja sokerin lisäksi tiettyjä katkero- ja makuaineita sekä strykniinipähkinää ja kalsiumglyserofosfaattia. Sitä käytetään astenian ja anoreksian hoitoon sekä toipumistiloihin.

17 Esitetyistä asiakirjoista ilmenee, että pullo Sangart-eliksiiriä sisältää tislattua vettä, siirappia ja alkoholia sekä lisäksi natriumarsenaattia, natriumnukleinaattia, strykniinipähkinää, vasikanmaksauutetta ja erilaisia aromaattisia aineita.

18 On syytä todeta, että yhteisen tullitariffin nimike 17.04 koskee kaakaota sisältämättömiä sokerivalmisteita. CN:ssä "kurkkupastillit ja yskänkaramellit" sisältyvät nimenomaisesti tähän samaan nimikkeeseen.

19 Farmaseuttiset tuotteet kuuluvat sitä vastoin yhteisen tullitariffin (ja CN:n) 30 ryhmään. Ryhmää koskevien alkuhuomautusten mukaan yhteisen tullitariffin nimikkeeseen 30.03 (CN:n nimikkeeseen 30.04) sisältyvät lääkkeet, joissa on sekoitettuja tai sekoittamattomia tuotteita terapeuttista tai ennalta ehkäisevää käyttöä varten ja jotka ovat annostettuina tai vähittäismyyntimuodoissa tai -pakkauksissa.

20 Yhteisen tullitariffin 22 ryhmään sisältyvät juomat, etyylialkoholi (etanoli) ja etikka. Yhteisen tullitariffin nimikkeeseen 22.09 (CN:n nimikkeeseen 22.08) kuuluvat "denaturoimaton etyylialkoholi (etanoli), alkoholipitoisuus pienempi

kuin 80 tilavuusprosenttia; väkevät alkoholijuomat, likööorit ja muut alkoholipitoiset juomat; alkoholipitoiset valmisteet (seokset), joista käytetään myös nimitystä 'tiivistetyt uutteet', juomien valmistukseen".

21 Tulliyhteistyöneuvosto (yhteisen tullitariffin nimikkeistön osalta) ja harmonointikomitea (Comité du système harmonisé, CN:n osalta) ovat laatineet selitykset ja selittävät huomautukset, jotka osaltaan auttavat huomattavasti eri tullinimikkeiden ulottuvuuden tulkinnassa, kuten yhteisöjen tuomioistuin on jo todennut, vaikka ne eivät olekaan oikeudellisesti sitovia (ks. asia 200/84, Daiber, tuomio 10.10.1985, Kok. 1985, s. 3363 ja asia C-35/93, Develop Dr. Eisbein, tuomio 16.6.1994, Kok. 1994, s. I-2655).

Cour d'appel de Bourgesin esittämät kysymykset

22 On syytä täsmentää, että vakiintuneen oikeuskäytännön mukaan oikeusvarmuuteen ja valvonnan helpottamiseen liittyvät näkökohdat huomioon ottaen tavaroiden tariffiluokittelun ratkaisevaa perustetta on yleensä etsittävä niiden objektiivisista luonteenpiirteistä ja ominaisuuksista, sellaisina kuin ne on määritetty yhteisen tullitariffin nimikkeen nimiketekstissä ja jaksoja tai ryhmiä koskevissa huomautuksissa (ks. erityisesti asia C-459/93, Thyssen Haniel Logistic, tuomio 1.6.1995, 8 kohta, Kok. 1995, s. I-1381).

Kurkkupastillit

23 Yhteisen tullitariffin nimikettä 17.04 koskevien tulliyhteistyöneuvoston selitysten ja harmonointikomitean selittävien huomautusten mukaan tähän nimikkeeseen kuuluvat useimmat kiinteässä tai puolikiinteässä muodossa markkinoitavat sokerivalmisteet, jotka soveltuvat yleensä sellaisinaan välittömään kulutukseen ja joita

yhteisesti kutsutaan makeisiksi tai makeisvalmisteiksi. Näihin tuotteisiin kuuluvat kurkkupastillien tai yskänkaramellien muodossa olevat valmisteet, jotka koostuvat pääasiallisesti sokerista ja aromaattisista aineista.

24 Näiden selitysten ja selittävien huomautusten mukaan nimikkeeseen 17.04 kuuluvien kurkkupastillien tai yskänkaramellien muodossa olevien valmisteiden yhteisenä luonteenpiirteenä on se, että ne koostuvat sokerista lisättynä vähäisillä määrillä muita aineita, kuten esimerkiksi mentolia, eukalyptolia ja tolubalsamia. Niiden luokittelua nimikkeeseen 17.04 ei pidä kyseenalaistaa pelkästään sillä perusteella, että jollakin aromaattisella aineella on toissijaisia lääkinnällisiä ominaisuuksia.

25 Tämä tulkinta on yhdenmukainen yhteisen tullitariffin nimikkeiden 17.04 ja 30.03 (CN:n nimikkeen 30.04) kanssa. Kaakaota sisältämättömät sokerivalmisteet kuuluvat ensiksi mainittuun nimikkeeseen. Sitä vastoin viimeksi mainittuun nimikkeeseen kuuluvat sekoitetut tai sekoittamattomat tuotteet, jotka on valmistettu terapeuttista tai ennalta ehkäisevää käyttöä varten ja jotka ovat annostettuina tai vähittäismyyntimuodoissa tai -pakkauksissa; näitä pidetään siis lääkkeinä.

26 Tulliyhteistyöneuvoston selitysten ja harmonointikomitean selittävien huomautusten mukaan yhteisen tullitariffin nimikkeeseen 30.03 (CN:n nimikkeeseen 30.04) sisältyvät pastillit, tabletit tms., jotka soveltuvat yksinomaan lääkekäyttöön. Sitä vastoin kurkkupastillien tai yskänkaramellien muodossa olevat valmisteet, jotka koostuvat pääasiallisesti sokerista (myös muita ravintoaineita, esim. gelatiinia, tärkkelystä tai jauhoja sisältävät) ja makuaineista (mukaan luettuina bentsyylialkoholi, mentoli, eukalyptoli ja tolubalsami), luokitellaan selitysten ja selittävien huomautusten mukaan nimikkeeseen 17.04, vaikka makuaineella saattaisikin olla myös lääkinnällisiä ominaisuuksia, jos kukin pastilli tai karamelli sisältää sitä niin vähän, ettei valmistetta voida sen vuoksi käyttää terapeuttisiin tai ennalta ehkäiseviin tarkoituksiin.

27 Yhteisen tullitariffin nimikettä 30.03 (CN:n nimikettä 30.04) koskevista selityksistä ilmenevä tulkinta on yhdenmukainen myös yhteisen tullitariffin ja CN:n määräysten kanssa. Kaakaota sisältämättömät sokerivalmisteet kuuluvat nimikkeeseen 17.04, paitsi ne valmisteet, joissa on tietty osuus sellaisia aromaattisia aineita, joilla on lääkinnällisiä ominaisuuksia sen verran, että mainitut valmisteet kuuluvat yhteisen tullitariffin nimikkeeseen 30.03 (CN:n nimikkeeseen 30.04).

28 Tämän vuoksi ei riitä, että tuotteen aromaattisilla aineilla on terapeuttinen tai ennalta ehkäisevä vaikutus. Jotta tuote kuuluisi yhteisen tullitariffin nimikkeeseen 30.03, tämän vaikutuksen on johduttava aromaattisten aineiden lääkinnällisistä ominaisuuksista ja tällaisten aineiden osuuden on oltava sellainen, että tuotetta voidaan käyttää ainoastaan terapeuttiseen tai ennalta ehkäisevään tarkoitukseen. Vaikka kyseessä olevien tuotteiden ainesosilla voikin olla rauhoittava vaikutus erityisesti silloin, kun niillä lievitetään kurkkukipua, tämä vaikutus voinee johtua niiden muista kuin lääkinnällisistä ainesosista.

29 On syytä todeta, että esitettyjen asiakirjojen mukaan ei ole osoitettu, että kyseessä olevien tuotteiden terapeuttinen vaikutus aiheutuisi sellaisista aromaattisista aineista, joilla on lääkinnällisiä ominaisuuksia. Ei ole myöskään osoitettu, että näitä aromaattisia aineita olisi valmisteessa sellainen määrä, että valmistetta voidaan käyttää terapeuttiseen tai ennalta ehkäisevään tarkoitukseen.

30 Tämän vuoksi kyseessä olevat tuotteet on luokiteltava nimikkeeseen 17.04.

Vahvistavat juomat

31 Kuten on jo täsmennetty, yhteisen tullitariffin nimikkeen 30.03 on katsottava koskevan terapeuttista tai ennalta ehkäisevää käyttöä varten sekoitettuja ja samanlaiseen käyttöön soveltuvia sekoittamattomia tuotteita, jotka ovat mainittua käyttöä varten annostettuina tai vähittäismyyntimuodoissa tai -pakkauksissa. Ryhmää

koskevien alkuhuomautusten mukaan ryhmään eivät kuulu ravintovalmisteet ja juomat, kuten esimerkiksi dieettiset, vahvistetut tai diabeettiset ravintovalmisteet, "vahvistavat" juomat ja kivennäisvedet.

32 Kuten ryhmää 22 koskevissa tulliyhteistyöneuvoston selityksissä ja harmonointikomitean selittävissä huomautuksissa täsmennetään, alkoholipitoiset juomat, jotka on tarkoitettu nautittaviksi terveyden tai hyvinvoinnin säilyttämiseksi, kuuluvat yhteisen tullitariffin nimikkeeseen 22.09 (CN:n nimikkeeseen 22.08). Esitetyistä asiakirjoista ilmenee, että Quintonine ja Sangart-eliksiiri vastaavat edellä mainittua tarkoitusta ottaen huomioon niiden ainesosat, alkoholipitoisuuden ja käyttötarkoituksen. Tällaiset vahvistavat juomat on erityisesti jätetty yhteisen tullitariffin 30 ryhmän ulkopuolelle. Selityksissä ja selittävissä huomautuksissa vahvistetaan niiden jäävän kyseisen ryhmän ulkopuolelle, vaikka lääkinnällisiä aineita olisikin lisätty, jos näiden tavoitteena on ainoastaan parantaa tuotteen ravitsemuksellista tasapainoa, lisätä energiasisältöä ja ravintoarvoa ja muuttaa aromia, sillä edellytyksellä, että aineiden lisääminen ei poista tuotteelta tämän luonnetta ravintovalmisteena.

33 Ei ole osoitettu, että vahvistaviin juomiin sisältyvien lääkinnällisten aineiden määrä on sellainen, että näitä juomia voidaan käyttää terapeuttiseen tai ennalta ehkäisevään tarkoitukseen. Koska vahvistavat juomat eivät näin ollen kuulu yhteisen tullitariffin nimikkeeseen 30.03 (CN:n nimikkeeseen 30.04), ne on luokiteltava yhteisen tullitariffin nimikkeeseen 22.09 (CN:n nimikkeeseen 22.08).

34 On syytä siten vastata Cour d'appel de Bourgesin esittämiin ennakkoratkaisukysymyksiin seuraavasti:

1) Punaiset Pulmoll-pastillit, ottaen huomioon niiden koostumuksen, ulkoasun ja käyttötarkoituksen, kuuluvat yhteisen tullitariffin nimikkeeseen 17.04.

2) Vihreät Pulmoll-pastillit, ottaen huomioon niiden koostumuksen, ulkoasun ja käyttötarkoituksen, kuuluvat yhteisen tullitariffin nimikkeeseen 17.04.

3) Sangart-eliksiiri, ottaen huomioon sen koostumuksen, ulkoasun ja käyttötarkoituksen, kuuluu yhteisen tullitariffin nimikkeeseen 22.09.

4) Quintonine, ottaen huomioon sen koostumuksen, ulkoasun ja käyttötarkoituksen, kuuluu yhteisen tullitariffin nimikkeeseen 22.09.

Tribunal de grande instance de Paris'n esittämät kysymykset

35 Ensimmäisessä kysymyksessään Tribunal de grande instance de Paris kysyy, voidaanko asetusta N:o 717/85 tulkita siten, että se koskee sellaisia tavaroita, joiden koostumus (painoprosentteina) on erilainen kuin tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettu koostumus.

36 Asetuksessa N:o 717/85 säädetään, että nimikkeeseen 17.04 D I on luokiteltava tietyt yskän- ja kurkkupastillit, jotka sisältävät määrättyjä aineita, joilla tietyn määräisinä saattaa olla lääkinnällistä vaikutusta.

37 Vaikka pääasiassa kyseessä olevien pastillien koostumus onkin lähellä asetuksessa tarkoitettua koostumusta, ne eivät silti vastaa koostumukseltaan täsmälleen tätä. Koska asetuksella N:o 717/85 ei voi olla sen sanamuodosta ilmenevää soveltamisalaa laajempaa soveltamisalaa, sen ei voida tulkita koskevan näitä tuotteita.

38 On siis syytä vastata ennakkoratkaisua pyytäneelle tuomioistuimelle, että asetusta N:o 717/85 ei voida tulkita siten, että se tarkoittaa sellaisia tavaroita, joiden koostumus (painoprosentteina) on erilainen kuin tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettu koostumus.

39 Toisessa kysymyksessään ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin kysyy ennen kaikkea, onko yhteisen tullitariffin nimikkeen 30.03 tulkittava käsittävän sellaisen tuotteen, joka sisältää sokeria, mutta myös ja erityisesti sellaisia aktiivisia aromaattisia aineita, joilla on lääkinnällisiä ominaisuuksia siinä määrin, että tätä tuotetta käytetään ennen kaikkea terapeuttiseen tai ennalta ehkäisevään tarkoitukseen.

40 Cour d'appel Bourgesin esittämiin kysymyksiin annetuista vastauksista ilmenee, että tuote kuuluu yhteisen tullitariffin 30 ryhmään, jos sen ainesosiin kuuluu siinä määrin sellaisia aktiivisia aromaattisia aineita, joilla on lääkinnällisiä ominaisuuksia, että tuotetta käytetään ainoastaan terapeuttiseen tai ennalta ehkäisevään tarkoitukseen. Jos tällaisia ainesosia ei ole näin paljon, tuotetta ei voida pitää tähän ryhmään kuuluvana farmaseuttisena tuotteena.

41 Siten on syytä vastata toiseen kysymykseen, että yhteisen tullitariffin lääkkeitä koskevan nimikkeen 30.03 on tulkittava käsittävän sellaisen tuotteen, joka sisältää sokeria, mutta myös ja erityisesti sellaisia aktiivisia aromaattisia aineita, joilla on lääkinnällisiä ominaisuuksia siinä määrin, että tuotetta käytetään ainoastaan terapeuttiseen tai ennalta ehkäisevään tarkoitukseen. Jos tuotteen koostumuksessa olevien aromaattisten aineiden osuuden vuoksi tätä tuotetta ei voida käyttää ainoastaan terapeuttiseen tai ennalta ehkäisevään tarkoitukseen, sitä ei voida pitää tähän nimikkeeseen kuuluvana farmaseuttisena tuotteena.

Oikeudenkäyntikulut

42 Yhteisöjen tuomioistuimelle huomautuksensa esittäneille Ranskan hallitukselle ja Euroopan yhteisöjen komissiolle aiheutuneita oikeudenkäyntikuluja ei voida määrätä korvattaviksi. Pääasian asianosaisten osalta asian käsittely yhteisöjen tuomioistuimessa on välivaihe kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevan asian käsittelyssä, minkä vuoksi kansallisen tuomioistuimen asiana on päättää oikeudenkäyntikulujen korvaamisesta.

Näillä perusteilla

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN (neljäs jaosto)

on ratkaissut Cour d'appel de Bourgesin 3.2.1994 tekemällä päätöksellä ja Tribunal de grande instance de Paris'n 2.3.1994 tekemällä välipäätöksellä esittämät kysymykset seuraavasti:

1) **Punaiset Pulmoll-pastillit, ottaen huomioon niiden koostumuksen, ulkoasun ja käyttötarkoituksen, kuuluvat yhteisen tullitariffin nimikkeeseen 17.04.**

2) **Vihreät Pulmoll-pastillit, ottaen huomioon niiden koostumuksen, ulkoasun ja käyttötarkoituksen, kuuluvat yhteisen tullitariffin nimikkeeseen 17.04.**

3) **Sangart-eliksiiri, ottaen huomioon sen koostumuksen, ulkoasun ja käyttötarkoituksen, kuuluu yhteisen tullitariffin nimikkeeseen 22.09.**

4) **Quintonine, ottaen huomioon sen koostumuksen, ulkoasun ja käyttötarkoituksen, kuuluu yhteisen tullitariffin nimikkeeseen 22.09.**

5) **Tavaroiden luokittelusta yhteisen tullitariffin alanimikkeeseen 17.04 D I 19 päivänä maaliskuuta 1985 annettua komission asetusta (ETY) N:o 717/85 ei**

voida tulkita siten, että se tarkoittaa sellaisia tavaroita, joiden koostumus (painoprosentteina) on erilainen kuin tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettu koostumus.

6) Yhteisen tullitariffin lääkkeitä koskevan nimikkeen 30.03 on tulkittava käsittävän sellaisen tuotteen, joka sisältää sokeria, mutta myös ja erityisesti sellaisia aktiivisia aromaattisia aineita, joilla on lääkinnällisiä ominaisuuksia siinä määrin, että tuotetta käytetään ainoastaan terapeuttiseen tai ennalta ehkäisevään tarkoitukseen. Jos tuotteen koostumuksessa olevien aromaattisten aineiden osuuden vuoksi tätä tuotetta ei voida kuitenkaan käyttää ainoastaan terapeuttiseen tai ennalta ehkäisevään tarkoitukseen, sitä ei voida pitää tähän nimikkeeseen kuuluvana farmaseuttisena tuotteena.

Kakouris Kapteyn Murray

Julistettiin Luxemburgissa 14 päivänä joulukuuta 1995.

R. Grass C. N. Kakouris

kirjaaja neljännen jaoston puheenjohtaja